Организация Объединенных Наций S/PV.3982



Совет Безопасности

Предварительный отчет

Пятьдесят четвертый год

3982-е заседание

Четверг, 25 февраля 1999 года, 15 ч. 30 м.

Нью-Йорк

Председатель:	г-н Фаулер	(Канада)
Члены:	Аргентина	г-н Петрелья
	Бахрейн	г-н ад-Досари
	Бразилия	г-н Вали
	Китай	г-н Цинь Хуасунь
	Франция	г-н Дежамме
	Габон	г-н Данге Ревака
	Гамбия	г-н Джейн
	Малайзия	г-н Хасми
	Намибия	г-н Анджаба
	Нидерланды	г-н ван Валсум
	Российская Федерация	г-н Лавров
	Словения	г-н Тюрк
	Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	сэр Джереми Гринсток
	Соединенные Штаты Америки	г-н Берли

Повестка дня

Положение в бывшей югославской Республике Македонии

Доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций, представленный в соответствии с резолюцией 1186 (1998) Совета Безопасности (S/1999/161)

99-85151.R

Заседание открывается в 15 ч. 50 м.

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Положение в бывшей югославской Республике Македонии

Доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций, представленный в соответствии с резолюцией 1186 (1998) Совета Безопасности (S/1999/161)

Председатель (говорит по-французски): Я хотел бы информировать Совет о том, что мною получены письма от представителей Германии, Болгарии, бывшей югославской Республики Македонии и Италии, содержащие просьбы о приглашении их принять участие в обсуждении вопроса, стоящего в повестке дня Совета. С учетом сложившейся практики и с согласия Совета я предлагаю пригласить указанных представителей принять участие в обсуждении без права голоса согласно соответствующим положениям Устава и правилу 37 временных правил процедуры Совета.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

По приглашению Председателя г-н Чаловски (бывшая югославская Республика Македония) занимает место за столом Совета; г-н Каструп (Германия), г-н Сотиров (Болгария) и г-н Фульчи (Италия) занимают места, отведенные для них в зале Совета.

Председатель (говорит по-французски): Сейчас Совет приступает к рассмотрению пункта своей повестки дня. Совет собрался сегодня в соответствии с договоренностью, достигнутой в ходе своих состоявшихся ранее консультаций.

На рассмотрении членов Совета находится доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций, представленный в соответствии с резолюцией 1186 (1998) Совета Безопасности, документ S/1999/161.

На рассмотрении членов Совета находится также документ S/1999/201, содержащий текст проекта резолюции, представленный Германией, Италией, Канадой, Нидерландами, Словенией, Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии, Соединенными Штатами Америки и Францией.

Я хотел бы обратить внимание членов Совета на документ S/1999/108, в котором содержится текст письма Постоянного представителя бывшей югославской Республики Македонии при Организации Объединенных Наций от 2 февраля 1999 года на имя Генерального секретаря.

(говорит по-английски)

Первый оратор в моем списке - представитель Аргентины, которому я предоставляю слово.

Г-н Петрелья (Аргентина) (говорит по-испански): Совет Безопасности собрался сегодня для рассмотрения вопроса о положении в бывшей югославской Республике Македонии. На его рассмотрении находится важный доклад Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН), документ S/1999/161, а также письмо министра иностранных дел бывшей югославской Республики Македонии от 29 января 1999 года, содержащееся в документе S/1999/108, в котором нашла четкое отражение нынешняя сложная ситуация.

Кроме того, в выводах своего доклада Генеральный секретарь отмечает, что события в регионе - о некоторых из них, самых последних, поступили сообщения сегодня в ходе наших консультаций - указывают на необходимость продления присутствия СПРООН на дополнительный шестимесячный период.

По этим причинам Аргентина решительно поддерживает деятельность Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций в бывшей югославской Республике Македонии, в состав которых она предоставляет наблюдателей начиная с декабря 1995 года. Мы убеждены в том, что СПРООН представляет собой одно из ведущих направлений усилий Организации Объединенных Наций по установлению мира в этом регионе, особенно на данном этапе, когда идут деликатные и

сложные переговоры по вопросу о положении в Косово.

Как отметил в своем докладе Генеральный секретарь, присутствие СПРООН в бывшей югославской Республике Македонии имеет одновременно превентивное и стабилизирующее воздействие. Тот факт, что бывшая югославская Республика Македония избежала последствий конфликтов, которые негативно сказались и продолжают сказываться на соседних странах и регионах, является наглядным свидетельством того, что СПРООН весьма эффективно выполняет свой мандат. Ввиду того, что положение в Косово до сих пор не урегулировано, присутствие СПРООН, сил превентивного характера, является незаменимой гарантией.

Не менее важным является и вверенный СПРООН Советом Безопасности мандат по наблюдению с целью не допустить незаконных поставок оружия, других видов деятельности, запрещенных резолюцией 1160 (1998). Всем известен тот факт, что незаконные потоки оружия ведут к эскалации конфликта, в результате чего создаются трагические ситуации, которые препятствуют процессам примирения и достижения мира.

С учетом всего этого мы выступаем в поддержку продления мандата СПРООН на дополнительный шестимесячный срок до 31 августа 1999 года при сохранении их мандата и состава.

В заключение я хотел бы выразить признательность и доверие г-ну Фернандесу Валенсуэлу Марсо, Специальному представителю Генерального секретаря, и командующему Силами бригадному генералу Ове Стрёмбергу и их персоналу за усилия и проявленную ими самоотверженность при выполнении столь важной миссии.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор в моем списке - представитель бывшей югославской Республики Македонии, которому я предоставляю слово.

Г-н Чаловски (бывшая югославская Республика Македония) (говорит по-английски): Прежде всего, я хотел бы, г-н Председатель, выразить глубокое удовлетворение от имени моей делегации в связи с тем, что Вы, Постоянный представитель Канады, страны, с которой Республика Македония традиционно поддерживает прекрасные отношения, руководите работой Совета в феврале месяце.

Совет Безопасности примет сегодня решение относительно того, будет ли Организация Объединенных Наций и впредь вносить свой исключительно важный вклад в поддержание мира и безопасности в регионе моей страны, Республики Македонии, в нынешней тревожной обстановке на Балканах.

В настоящий момент можно долго говорить на тему о том, почему вклад Организации Объединенных Наций более необходим сейчас, чем в прошлом году, когда Совет Безопасности принял решение о продлении мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН).

Всем известно, почему дело обстоит именно так. Я не буду развивать эту тему. Главные причины, по которым Совету следует принять решение о продлении мандата Сил, четко изложены в письме министра иностранных дел Республики Македонии г-на Александра Димитрова от 29 января 1999 года, содержащемся в документе S/1999/108, и докладе Генерального секретаря о Силах превентивного развертывания Организации Объединенных Наций, содержащемся в документе S/1999/161 от 12 февраля 1999 года.

Мы удовлетворены рекомендацией Генерального секретаря, содержащейся в пункте 34 его доклада, где сказано, что

> "Совет Безопасности может пожелать рассмотреть вопрос о продлении присутствия СПРООН при сохранении их мандата и состава на дополнительный шестимесячный период до 31 августа 1999 года". (S/1999/161, пункт 34)

Удовлетворены мы также и тем, что члены Совета Безопасности в процессе консультаций поддержали эту рекомендацию Генерального секретаря.

Я хотел бы воспользоваться случаем, чтобы подчеркнуть, что СПРООН справляются со своими задачами успешно и что их сотрудничество с Македонией и другими международными организациями отличается примерной слаженностью. Я хотел бы выразить наше удовлетворение работой нынешнего главы миссии

г-на Валенсуэлы Марсо, а также его предшественника на этом посту г-на Хенрика Сокальского. Еще я хотел бы выразить такое же удовлетворение работой командующего Силами, бригадного генерала Ове Стрёмберга, и, конечно же, всего находящегося под руководством и командованием указанных лиц военного и гражданского персонала.

Совет Безопасности в самом деле должен быть удовлетворен той самоотверженностью, которую проявляют все члены миссии при выполнении возложенной на них задачи. Я убежден, что такое сотрудничество в выполнении этой задачи будет успешно продолжаться и в предстоящий период.

Поскольку уж я взял слово, я хотел бы сказать несколько слов относительно ситуации в нашем регионе. В моих комментариях не будет ничего нового для членов Совета, но они имеют важное значение для его отчетов и для широкой общественности.

Ситуация остается весьма сложной, опасной и непредсказуемой, и она вполне может считаться серьезной угрозой миру и безопасности на Балканах. К возможности новой кровопролитной войны на Балканах следует относиться как к реальной. Там все еще вынашиваются неприемлемые планы прибегнуть к насилию, применению силы и добиться каких-то своих целей с помощью военных, а не дипломатических или политических средств. Я с сожалением говорю о том, что силы мира там, особенно в Косово, весьма слабы, и их совершенно необходимо укреплять. В этом человеческом и политическом усилии должны - я повторяю, должны - принять участие и Организация Объединенных Наций, и ее государства-члены, каждый в отдельности и все вместе.

Иными словами, Организации Объединенных Наций нельзя бросать регион на произвол судьбы, нельзя бежать от проблем, а нужно предотвратить наихудшее. Соответственно, продление мандата СПРООН следует воспринимать как существенную поддержку силам мира в регионе. Его следует считать долгом нашей Организации. На настоящий момент предотвращение новой войны на Балканах - это настоятельнейшая необходимость и весьма важная обязанность Совета Безопасности согласно Уставу Организации Объединенных Наций, в частности его статье 24, в которой Совету предписывается, и я хотел бы это подчеркнуть, действовать от имени государств-членов; я могу с уверенностью заявить, что государства-члены всецело поддерживают

продление мандата первой успешной превентивной миссии Организации Объединенных Наций по поддержанию мира.

Позвольте мне добавить еще несколько слов по этому поводу. Как всем прекрасно известно, право вето широко обсуждается в Организации, особенно в последние годы. Государства-члены, за исключением немногих, выступают против использования этого права, которым наделены постоянные члены Совета Безопасности. Основным соображением, или аргументом, против применения вето всегда было и в настоящий момент остается то, что Совет Безопасности, согласно Уставу Организации Объединенных Наций, действует от имени государств-членов, а не от имени того или иного отдельно взятого государства-члена. В отношении СПРООН необходимо весьма категорично заметить, что продление их мандата пользуется поддержкой всех - я повторяю, всех - государств-членов, кроме одного, позиция которого обусловлена соображениями, касающимися двусторонних отношений, что все мы считаем противоречащим Уставу нашей Организации.

Я завершу свое выступление выражением надежды на то, что Совет примет резолюцию в поддержку рекомендации Генерального секретаря, в пользу мира в регионе, в пользу продолжения важной и успешной работы СПРООН. В Македонии мы в таких случаях говорим, что сделать шаг в правильном направлении никогда не поздно.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя бывшей югославской Республики Македонии за любезные слова в мой адрес.

Насколько я понимаю, Совет готов перейти к голосованию по находящемуся на его рассмотрении проекту резолюции. Если никаких возражений не будет, я сейчас же поставлю проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Сначала я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями до голосования.

Г-н Лавров (Российская Федерация): Принципиальный подход Российской Федерации к оценке приоритетов деятельности Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) на нынешнем этапе хорошо известен и неоднократно излагался российско делегацией в Совете Безопасности. Мы рассматриваем эту операцию Организации Объединенных Наций в качестве важного элемента режима контроля за соблюдением военного эмбарго и запрета на внешнюю помощь террористической деятельности в Косово, Союзная Республика Югославия, в соответствии с резолюцией 1160 (1998) Совета Безопасности.

Время, прошедшее с момента принятия резолюции 1186 (1998) Совета Безопасности, которая ввела в мандат Сил соответствующие мониторинговые задачи, наглядно продемонстрировало возросшую актуальность этих функций. Осуществляя наблюдение за соблюдением военного эмбарго и других запретов, введенных резолюцией 1160 (1998), эти Силы вносят серьезный вклад в стабилизацию обстановки в Косово и в успех международных усилий по мирному политическому урегулированию кризиса а также в обеспечение безопасности и стабильности во всем Балканском регионе.

Мы исходим из того, что функции СПРООН по контролю за соблюдением военного эмбарго и введенных резолюцией 1160 (1998) запретов - эти функции должны стать главным направлением деятельности СПРООН и это должно быть более рельефно отражено в мандате данной операции.

Руководствуясь указанным подходом, российская делегация предлагала соответствующие поправки к проекту резолюции о продлении мандата СПРООН, который находится на нашем рассмотрении. К сожалению, эти поправки не нашли должного отражения в окончательном тексте проекта, который не в полной мере учитывает принципиальную важность переориентации СПРООН на контроль за соблюдением военного эмбарго.

В этих условиях российская делегация не сможет поддержать проект резолюции.

Председатель (говорит по-английски): Насколько я понимаю, Совет Безопасности готов

приступить к голосованию по рассматриваемому им проекту резолюции (S/1999/201). Если не будет возражений, я сейчас поставлю этот проект резолюции на голосование.

Поскольку возражений нет, решение принимается.

Проводится голосование поднятием руки.

Голосовали за:
Аргентина, Бахрейн, Бразилия, Габон, Гамбия, Канада, Малайзия, Намибия, Нидерланды, Словения, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Франция

Голосовали против:
Китай

Воздержались:
Российская Федерация

Председатель (говорит по-английски): Результаты голосования следующие: за проект резолюции подано 13 голосов против 1 при 1 воздержавшемся. Проект резолюции не принимается, поскольку один из постоянных членов Совета Безопасности проголосовал против.

Сейчас я предоставлю слово тем членам Совета, которые желают выступить с заявлениями после голосования.

Г-н Берли (Соединенные Штаты Америки) (говорит по-английски): Своим сегодняшним участием в голосовании Соединенные Штаты вновь выразили свое доверие к Силам превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) и свою решительную поддержку продления их мандата еще на шесть месяцев, до августа 1999 года. СПРООН играют решающую роль в наблюдении за стратегическими точками, расположенными вдоль границ Македонии с Албанией и Союзной Республикой Югославией. СПРООН является важным действующим лицом в деле обеспечения стабильности в регионе.

После обретения независимости бывшая югославская Республика Македония добилась больших успехов в плане демократизации и экономической стабильности. Мы приветствуем недавнее укрепление отношений бывшей югославской Республики Македонии с рядом своих соседей и успешное проведение ею парламентских выборов в октябре-ноябре 1998 года. Эти выборы привели к тому, что новое коалиционное правительство, в состав которого по-прежнему входят представители политической партии этнических албанцев, обязалось и далее проводить важную политику активного стремления к межэтнической гармонии.

Однако, несмотря на эти достижения, сохраняются вполне реальные региональные угрозы безопасности бывшей югославской Республики Македонии. В этом контексте нас по-прежнему глубоко тревожит сохраняющаяся напряженность в отношениях между Скопье и Белградом и отсутствие прогресса в демаркации их общей границы. Это, на наш взгляд, по-прежнему является главной потенциальной угрозой стабильности бывшей югославской Республики Македонии. Существует реальная опасность того, что напряженность в других частях этого региона перекинется на районы, расположенные вдоль этой границы.

Международное сообщество по-прежнему активно участвует в укреплении мира и прекращении насилия в бывшей Югославии и соседних с ней районах. Косово - это лишь один из появившихся в последнее время очагов напряженности, угрожающих стабильности бывшей югославской Республики Македонии. Хотя в Рамбуйе удалось добиться значительного прогресса в деле достижения на основе переговоров политического урегулирования кризиса в Косово, в ближайшие недели и месяцы необходимо будет сделать еще очень много. В любом случае мы по-прежнему привержены установлению мира на Балканах.

Скопье, в свою очередь, внес значительный вклад в усилия международного сообщества в Косово, облегчив деятельность Контрольной миссии Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе (ОБСЕ) в Косово, санкционировав развертывание со своей территории Эвакуационные силы ОБСЕ и предложив разместить у себя Центр Организации Североатлантического договора (НАТО) по координации контрольной деятельности в Косово и Миссию по наблюдению Европейской комиссии. Сами СПРООН играют специфическую, но очень важную роль в достижении целей

международного сообщества в Косово. Мы высоко оцениваем значение тесного сотрудничества между СПРООН и каждой из этих миссий.

Нынешний мандат СПРООН предусматривает предотвращение распространения напряженности в бывшей югославской Республике Македонии и сдерживание угроз и предотвращение столкновений самим фактом своего присутствия. Этот мандат является достаточно широким и позволяет СПРООН весьма эффективно выполнять задачи по наблюдению и информированию за трансграничной деятельностью. Такая деятельность включает в себя любую незаконную поставку оружия через границу с Косово, но таких случаев было очень мало. Тот факт, что граница между Косово и бывшей югославской Республикой Македонией остается безопасной, несмотря на напряженность в Косово, как раз свидетельствует о том, насколько успешны и необходимы действия СПРООН. Наше сегодняшнее голосование о продлении мандата СПРООН - это вотум доверия Миссии, которая сегодня необходима не меньше, чем вчера.

Наше правительство очень сожалеет о решении одного члена Совета осуществить свое право вето в отношении этого проекта резолюции. На наш взгляд, общие интересы безопасности в регионе, особенно в этот сложный период, являются достаточно убедительным доводом, который должен перевешивать прочие соображения. Мы считаем, что роль СПРООН на этом этапе незаменима. Поэтому мы надеемся на то, что мы сможем немедленно начать работу с членами Совета Безопасности по нахождению путей, которые позволят международному сообществу и впредь решать эту критически важную задачу без проблем.

Соединенные Штаты горды своим участием в этой совершенно новой операции по превентивному развертыванию. Мы воздаем должное бывшему Специальному представителю Генерального секретаря г-ну Хенрику Сокальскому, его преемнику г-ну Фернандо Валенсуэле Марсо и командующему Силами бригадному генералу Ове Стрёмбергу за их решительное руководство действиями в ходе этой крайне эффективной миссии.

Г-н Тюрк (Словения) (говорит по-английски): Словения глубоко сожалеет о том, что Совет Безопасности не смог принять сегодня необходимого решения о продлении мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций в Македонии (СПРООН). Остается сожалеть о том, что Совет вновь оказался парализован в результате того,

что один из постоянных членов проголосовал против. Нынешняя ситуация может иметь негативные последствия для развития событий внутри Македонии и вокруг нее и для функционирования Совета Безопасности в качестве главного органа Организации Объединенных Наций, на который возложена основная ответственность за поддержание международного мира и безопасности.

Ситуация в Македонии и вокруг нее чревата нестабильностью и потенциальными угрозами, что требует разнообразных ответных международных действий, в том числе и превентивного развертывания сил Организации Объединенных Наций по поддержанию мира в Македонии. Совету придется много и серьезно подумать над тем, как найти способ и далее реагировать на эту и другие настоятельные потребности, возникающие в данной ситуации.

Сегодня также печальный день для Совета Безопасности. Авторитет Совета снижается в результате действия целого ряда факторов, и члены Совета должны предпринимать особые усилия для того, чтобы повернуть вспять нынешние негативные тенденции. Необходимо, чтобы члены Совета рассматривали конкретные ситуации с точки зрения необходимости обеспечения мира и безопасности на планете и с позиции Организации в целом. Это необходимо для осуществления обязанности, возложенной на Совет государствами - членами Организации Объединенных Наций и зафиксированной в статьей 24 Устава Организации Объединенных Наций. Мы повторяем здесь позицию, которую некоторые члены Совета неоднократно высказывали на протяжении последних нескольких месяцев. Кроме того, сегодняшний опыт укрепил нашу уверенность в том, что существует реальная необходимость в реформировании Совета Безопасности, включая реформу права вето.

Мы оказались в ситуации, в которой нам следует серьезно подумать о значении СПРООН для Организации Объединенных Наций в целом. СПРООН - это успешный пример деятельности Организации Объединенных Наций по поддержанию мира и всей работы Организации Объединенных Наций. Это модель превентивного развертывания, которая должна вдохновлять Организацию Объединенных Наций в ее действиях в самых разнообразных кризисных ситуациях, зарождающихся в различных районах мира. В Македонии СПРООН действует со времени обретения страной независимости. Они играют жизненно важную роль в стабилизации ситуации вдоль границ Македонии. Не менее важен и их гражданский компонент, который оказывает помощь в усилиях по снижению межэтнической напряженности и в применении международных стандартов прав человека.

Тот факт, что Силы превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) успешно функционируют в европейском очаге напряженности, имеет большое значение для Организации Объединенных Наций, пытающейся сохранить свою роль в глобальных делах. Такая роль требует присутствия Организации Объединенных Наций во всех регионах мира, где по-прежнему существует угроза международному миру. Положение в расположенном в непосредственной близости районе Косово, которое по-прежнему представляет угрозу миру и безопасности в регионе, придает дополнительную важность и актуальность роли СПРООН. На этом решающем этапе в усилиях по стабилизации в Косово Организация Объединенных Наций не должна ослаблять свой вклад в обеспечение мира и безопасности в этом регионе.

В силу всех этих причин мы надеемся, что сегодняшнее голосование по СПРООН не станет последним решением Совета Безопасности, обусловленным необходимостью сохранять и укреплять мир и безопасность в Македонии и вокруг нее. Словения решительно поддерживает идею продолжения консультаций между членами Совета Безопасности и с Македонией. Эти консультации должны привести к выработке решения, приемлемого для Македонии и членов Совета Безопасности, и обеспечить продолжение деятельности, направленной на осуществление целей, которые обусловили необходимость создания СПРООН. Мы полны решимости внести свой вклад в такие усилия.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Делегация Китая только что проголосовала против проекта резолюции. Мы всегда придерживались мнения, что операции по поддержанию мира Организации Объединенных Наций, в том числе и миссии по превентивному развертыванию, не должны быть бессрочными. В

последние несколько лет ситуация в бывшей югославской Республике Македонии совершенно очевидно стабилизировалась, ее отношения с соседними странами улучшились, и на мир и стабильность в бывшей югославской Республике Македонии не оказали негативного воздействия события, происходившие в этом регионе. В своих последних докладах, в том числе в докладе, представленном на наше рассмотрение сегодня в документе S/1999/161, Генеральный секретарь четко указывает, что первоначальная цель Совета Безопасности, которую он преследовал, создавая превентивную миссию в бывшей югославской Республике Македонии, уже достигнута. В таком случае нет необходимости в очередном продлении мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН).

Я хотел бы также повторить, что Африка и другие регионы по-прежнему страдают от конфликтов и нестабильности, и они требуют большего внимания и большего вклада со стороны Организации Объединенных Наций. Учитывая нынешние финансовые трудности Организации, было бы нецелесообразно и несправедливо по-прежнему предлагать государствам-членам нести расходы, связанные с СПРООН. И без того ограниченные ресурсы Организации Объединенных Наций должны направляться туда, где в них существует наибольшая потребность.

СПРООН внесли свой вклад в поддержание стабильности в бывшей югославской Республике Македонии. Китай высоко ценит вклад Генерального секретаря и других, в том числе стран, которые предоставляли воинские контингенты для СПРООН.

Председатель (говорит по-английски): Сейчас я сделаю заявление в качестве представителя Канады.

(говорит по-французски)

Сегодня Канада проголосовала за продление мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) в бывшей югославской Республике Македонии. Канада считает, что сохранение присутствия СПРООН в Македонии в этот критический момент совершенно необходимо ввиду сохраняющейся нестабильности в регионе, в особенности, в соседнем Косово.

Как указывает Генеральный секретарь в своем докладе от 12 февраля, до настоящего времени СПРООН играли важную роль в регионе, способствуя недопущению распространения более широкого конфликта на Балканах на бывшую югославскую Республику Македонию. До настоящего времени деятельность СПРООН, являющих собой первый и единственный пример превентивного развертывания, осуществленного под эгидой Организации Объединенных Наций, несомненно была успешной. СПРООН - это единственное свидетельство безусловной целесообразности и эффективности осуществления превентивных действий в отношении всех аспектов международного мира и безопасности. Успех этих Сил является тем более примечательным в свете ситуации в Косово. С учетом этого успеха, а также нестабильности в регионе Канада решительно выступает за продление мандата СПРООН. Нами прилагались настойчивые - но, к сожалению, безрезультатные - усилия с целью убедить стороны, которых это касается, согласиться на продление мандата этих Сил и преодолеть двусторонние проблемы, которые ставят под угрозу их сохранение.

(говорит по-английски)

Мы с огромным разочарованием отмечаем, что, несмотря на широкую поддержку предложения о продлении мандата СПРООН, Совет не смог этого сделать в результате того, что Китай проголосовал против. По нашему мнению, доводы о том, что нынешнее положение уже не может служить основанием для присутствия СПРООН, просто не выдерживают критики в свете имеющихся фактов. Мы полагаем, что решение Китая, обусловленное, по всей видимости, соображениями двусторонних отношений, не связанными с СПРООН, представляет собой достойное сожаления и неоправданное применение права вето. Мы также глубоко сожалеем по поводу того, что действия, предпринятые правительством бывшей югославской Республики Македонии, привели к возникновению двустороннего спора, результатом которого стала возникшая ситуация.

Канада также глубоко озабочена тем, что неспособность Совета прийти к согласию в отношении продления мандата СПРООН, несмотря на явную необходимость в таком продлении и несмотря на четко выраженную волю большинства членов Совета, создает негативный прецедент на

этом решающем этапе на пути к миру и стабильности на Балканах. Мы опасаемся, что авторитет и престиж Совета Безопасности могут пострадать именно тогда, когда они особенно необходимы как в этом регионе, так и за его пределами.

Сейчас я возвращаюсь к выполнению функций Председателя Совета Безопасности.

Совет завершил процедуру голосования.

Следующий оратор в моем списке - представитель Германии, который выступит от имени Европейского союза. Я приглашаю его занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Каструп (Германия) (говорит по-английски): Я выступаю от имени Европейского союза (ЕС). К данному заявлению присоединяются следующие страны: ассоциированные с Европейским союзом страны Центральной и Восточной Европы - Болгария, Чешская Республика, Эстония, Венгрия, Латвия, Литва, Польша, Румыния и Словакия, ассоциированная страна Кипр, а также Исландия и Норвегия, являющиеся членами Европейской ассоциации свободной торговли и входящие в Европейское экономическое пространство.

Европейский союз целиком и полностью поддерживает представленный сегодня на рассмотрение Совета проект резолюции. Он по-прежнему придает большое значение роли Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) в качестве стабилизирующего элемента, содействующего укреплению мира в геополитическом контексте региона. СПРООН являются первыми силами превентивного развертывания Организации Объединенных Наций и в этом качестве, - что является общепризнанной точкой зрения, - добились больших успехов. Они могут служить в качестве образца для создания в будущем аналогичных сил. По мнению Европейского союза, ценность СПРООН состоит не только в наличии в его составе военного компонента и в осуществляемом ими мониторинге границ, но и в предпринимаемых его гражданским компонентом усилиях, направленных на развитие понимания между различными этническими группами в бывшей югославской Республике Македонии.

Европейский союз считает, что существует реальная опасность распространения кризиса в Косово на соседние страны. На встрече в Рамбуйе были разработаны рамки для выхода из этого кризиса, но пока не удалось добиться полного согласия сторон.

Поэтому Европейский союз глубоко сожалеет о том, что Китай принял решение применить право вето в отношении данного проекта резолюции о продлении мандата еще на шесть месяцев. На этом крайне важном этапе усилий по обеспечению мира в Косово недопустимо даже думать о возможности вывода СПРООН. Мы искренне надеемся на то, что в течение ближайших нескольких дней может быть найдено решение, которое позволит предотвратить такой ход событий.

ЕС хотел бы указать на то, что Совет Безопасности несет главную ответственность за международный мир и безопасность и что он выполняет свои функции от имени членов Организации Объединенных Наций в целом. Учреждая СПРООН, Совет Безопасности исходил именно из этой ответственности и руководствовался, в частности, стремлением обеспечить соблюдение интересов международного сообщества в отношении поддержания стабильности в регионе, к которому относится бывшая югославская Республика Македония.

Европейский союз искренне надеется на то, что все правительства, которых это касается, как в Совете Безопасности, так и в регионе, приложат все усилия в целях сохранения нынешнего стабилизующего присутствия Организации Объединенных Наций в регионе.

Председатель (говорит по-английски): Следующий оратор в моем списке - представитель Болгарии. Я предлагаю ему занять место за столом Совета и выступить с заявлением.

Г-н Сотиров (Болгария) (говорит по-английски): Г-н Председатель, поскольку делегация Болгарии впервые выступает в этом месяце, я хотел бы поздравить Вас с компетентным и искусным руководством работой Совета Безопасности.

Болгария присоединяется к заявлению, которое сделал Постоянный представитель Германии от имени Европейского союза, и в полной мере

разделяет изложенные в нем соображения. Поэтому я ограничусь некоторыми конкретными аспектами рассматриваемого вопроса, которые связаны с приверженностью Болгарии, как соседней страны, поискам надежных путей урегулирования конфликтов и сохраняющихся споров в западной части региона и предпринимаемыми ею в этой связи усилиями.

Наша политика направлена на достижение конкретных результатов в укреплении регионального мира и безопасности в Юго-Восточной Европе. Пример тому - подписание три дня назад болгарско-македонской совместной декларации премьер-министрами двух стран. В результате были урегулированы спорные вопросы и открылись новые перспективы для взаимовыгодного двустороннего сотрудничества. Подписание этой декларации также стало ценным вкладом в обеспечение стабильности и безопасности в регионе и примером того, как сложные проблемы могут решаться в духе взаимопонимания и в интересах заинтересованных сторон.

Миротворческая деятельность Организации Объединенных Наций переживает крайне важный этап. Неудачи в рамках некоторых миротворческих операций омрачили образ Организации и подорвали ее авторитет в плане выполнения одной из самых важных функций, указанных в Уставе: поддержания международного мира и безопасности. В силу этого крайне важно сохранять и, при необходимости, расширять мандаты тех уже существующих миротворческих операций, которые успешно справляются со своими задачами. Поэтому прискорбно, что Совет не смог принять сегодня решение о продлении мандата Сил превентивного развертывания Организации Объединенных Наций (СПРООН) еще на шесть месяцев.

Болгария глубоко обеспокоена реальной возможностью дальнейшей эскалации конфликта в Косово в случае, если нынешний мирный процесс не приведет к надежному урегулированию. Такая ситуация требует, чтобы имеющиеся в наличии средства эффективно использовались. Одно из таких средств - СПРООН, которые по-прежнему являются стабилизирующим фактором предотвращения и сдерживания.

Болгария твердо считает, что продление мандата СПРООН отвечает интересам мира и безопасности в районе и что нынешняя ситуация в районе делает вывод Сил крайне несвоевременным и неуместным.

Председатель (говорит по-английски): Я благодарю представителя Болгарии за его любезные слова в мой адрес.

Г-н Цинь Хуасунь (Китай) (говорит по-китайски): Мы приняли к сведению заявления, сделанные рядом представителей. Мы считаем, что определение собственной позиции по существу того или иного вопроса является правом каждого суверенного государства.

Некоторые страны выдвинули обвинения в адрес Китая. Эти обвинения абсолютно беспочвенны.

Председатель (говорит по-английски): В моем списке больше нет ораторов.

На этом Совет Безопасности завершил нынешний этап рассмотрения данного пункта повестки дня.

Заседание закрывается в 16 ч. 40 м.